IKASLE ETORKINEN EGOKITZAPENA

Beste herrialde eta kultura batean bizitzen hastea ez da gauza erraza. Beste herrialde batean bizitzen egon diren pertsonek ondo ezagutzen dute egoera hori. Edozein jarduera arruntek arreta berezia eskatzen du, ohiturak ez baitira ezagutzen. Hizkuntza berria ondo ezagutzen ez bada, are eta zailagoa bihurtzen da.

Beti esan da haurrak hobeto moldatzen direla egoera berrietan eta hala izaten da normalean. Eskolan egoteak hizkuntza eta kultura berrian murgiltzen laguntzen die. Halere, horrek ez du esan nahi egokitzapen prozesurik behar ez dutenik. Elizabeth Coelhok lau garai aipatzen ditu egokitzapen prozesuan (Ikus "*harrera plana egiteko orientabideak*").

Eskolan, garrantzi handia du prozesu horrek zer ezaugarri dituen jakiteak. Izan ere, nahiz eta harrera ondo prestatu eta ona izan ikastetxean, ikasle berriak gorabeherak izango ditu bere egokitzapenean, hasierako mementoetako euforia pasa ondoren, batez ere. Aldez aurretik garai horien ezaugarriak ezagutzeak, ikasleari aldi bakoitzean zer eska dakiokeen eta zer ez jakiteak, lagunduko digu ikasle hauen egoera ulertzen eta helburuak ondo prestatzen, bai eta gure burua lasaitzen ere. Batzuetan, prozesuaren ohiko jarrera izan daitekeena atzerapausotzat hartzeko arriskua dago.

Dokumentu hauek Ontarioko Curriculumaren "*Orientation*" atalaren itzulpena dira. Egokitzapen-prozesuan lau garai aipatzen ditu eta aldi bakoitzean adierazle batzuk markatzen dira.

1. urratsa	Inguru berrira egokitzen hasten da.
2. urratsa	Inguru berria ulertzen du eta egokitzen ari da.
3. urratsa	Gero eta hobeto egokitzen da, eta inguru berrian inplikatzen da.
4. urratsa	Ingurua ezagutzen du, eta bere eta besteen kulturarekiko begirunea eta estimua erakusten ditu.

BIBLIOGRAFIA

English As a Second Language and English Literacy Development (2001). A resource Guide. The Ontario Curriculum. Grades 1-8. http://www.edu.gov.on.ca

EGOKITZAPENA

LEHEN HEZKUNTZA: 1.-3. maila

1. urratsa	2. urratsa	3. urratsa	4. urratsa
Inguru berrira egokitzen hasten da.	Inguru berria ulertzen du eta egokitzen ari da.	Gero eta hobeto egokitzen da, eta inguru berrian inplikatzen da.	Ingurua ezagutzen du, eta bere eta besteen kulturarekiko begirunea eta estimua erakusten ditu.
Laguntzarik gabe, eskolako toki garrantzitsuenak bilatzen ditu. Irakasleen estrategiei egokitzen hasten da. Egoera sozialetan zuzen erantzuten hasten da. Kide batekin lanean hasten da gelako ekintzetan. Gelako kideen eta eskolako irakasle batzuen izenak esaten ditu. Bere beharrak komunikatzen dizkie gelako lagunei eta irakasleei. Gelako eta eskolako errutinak eta ordutegiak jarraitzen ditu. Etxeko hizkuntzan eta kulturan oinarritzen da pentsatzeko, komunikatzeko eta esperientzia berriak bereganatzeko.	Behar duenean laguntza eskatzen du. Etxeko hizkuntza erabiltzen du. Eskolako errutinak, jokabide-itxaropenak eta prozesuak jarraitzen ditu. Bere hizkuntzakoak edo talde kulturalekoak ez diren kideekin aritzen da elkarrekintzan. Gelako programa arruntean parte hartzen du, zenbait aldaketa eginda. Zuzendutako talde-lanean parte hartzen du (adibidez, ikerketa-proiektu errazetan). Gelako ekintza gehienetan eta eskolaz kanpoko ekintzetan parte hartzen du (irteeretan, kirol-ekintzetan…) Zuzen erantzuten du egoera sozial gehienetan.	Etxeko hizkuntza erabiltzen jarraitzen du eta harro dago bere kulturaz. Eskolako errutinak eta prozesuak ulertu eta jarraitzen ditu. Auzoari buruzko oinarrizko informazioa ematen du. Era egokian erantzuten die irakasleen hurbilketei (testuinguru ez-formaletan). Gero eta iniziatiba handiagoa du taldeko ekintzetan. Ikasle iritsi berriei eskolako lekuak erakusten dizkie.	Eragozpenik gabe hartzen du parte talde txikietan. Onartzen ditu antzekotasunak eta desberdintasunak bere buruaren eta besteen artean. Harro dago bere kulturaz eta hizkuntzaz. Identifikatzen ditu komunitatea osatzen duten kulturen ezaugarriak.

EGOKITZAPENA

LEHEN HEZKUNTZA: 4.-6. maila

1. urratsa	2. urratsa	3. urratsa	4. urratsa
Inguru berrira egokitzen hasten da.	Inguru berria ulertzen du eta egokitzen ari da.	Gero eta hobeto egokitzen da, eta inguru berrian inplikatzen da.	Ingurua ezagutzen du, eta bere eta besteen kulturarekiko begirunea eta estimua erakusten ditu.
Laguntzarik gabe, eskolako toki inportanteak bilatzen ditu. Irakasleen estrategiei egokitzen hasten da. Egoera sozialetan zuzen erantzuten hasten da. Kultur desberdintasunak ezagutzen erakusten hasten da eta harro dago bere kulturaz eta hizkuntzaz. Kide batekin lanean hasten da gelako lanetan. Bere behar kritikoak komunikatzen dizkie gelako lagunei eta irakasleei. Harremanak egiten ditu eskolako lagun batzuekin eta zenbait irakaslerekin. Eskolako errutinak eta jokabide-itxaropenak jarraitzen ditu. Etxeko hizkuntzan eta kulturan oinarritzen da pentsatzeko, komunikatzeko eta esperientzia berriak bereganatzeko.	Laguntza eskatzen du behar duenean. Etxeko hizkuntza erabiltzen jarraitzen du eta harro dago bere kulturaz. Eskolako errutinak eta jokabide-itxaropenak jarraitzen ditu. Bere hizkuntzakoak edo talde kulturalekoak ez diren kideekin aritzen da elkarrekintzan. Gelako programa arruntean parte hartzen du, zenbait aldaketa eginda. Zuzendutako talde-lanean parte hartzen du. Beste kultura batzuekiko errespetua erakusten du. Irakasteko estrategiei gero eta konfiantza handiagoz erantzuten die (adibidez, eman iritzia). Laguntzarekin, auzoko dendak, gizarte-zentroak, liburutegi publikoak eta abar erabiltzen ditu. Zuzen erantzuten du egoera sozial gehienetan.	Beharrak modu argian komunikatzen ditu eta laguntza eskatzen du. Etxeko hizkuntza erabiltzen jarraitzen du eta harro dago bere kulturaz. Eskolako errutinak, jokabide-itxaropenak eta prozesuak azaltzen dizkie heldu berriei, ingelesez edo haien ama-hizkuntzan. Auzo, herri, lurralde eta herrialdeari buruzko oinarrizko informazioa ematen du. Gelako ekintza guztietan parte hartzen du. Irakasleen hurbilketa gehienei era egokian erantzuten die (testuinguru ez-formalak...) Gero eta iniziatiba handiagoa du taldeko ekintzetan. Sentikor da beste hizkuntza eta kulturekiko eta begirunea die.	Eragozpenik gabe hartzen du parte talde txikietan. Beste kultura batzuetako balioak errespetatu eta balioesten ditu. Harro dago bere kulturaz eta hizkuntzaz. Kideen hizkuntza eta kulturekiko interesa azaltzen du. Herrian izaten diren zenbait gertaerari buruz eztabaidatzen du. Eraginkortasunez ikasten du zenbait irakasteko estrategiatatik (adibidez, galdera-erantzunak; lan kooperatiboak…) Eskolako eta gizarteko ekintza gehienetan parte hartzen du.

English As a Second Language and English Literacy Development (2001). A resource Guide. The Ontario Curriculum. Grades 1-8.
http://www.edu.gov.on.ca